



ZMLUVA č. 2748/2023/PS-ESM O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA

v prospech tretej osoby

uzatvorená podľa ust. § 50 a ust. § 151n zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

medzi:

1. Povinný z vecného bremena:

Ol'ga Chebanová, rod.

nar.:

trvale bytom:

štátny občan SR

Bankové spojenie:

Číslo účtu v tvare IBAN:

(ďalej len „Povinný z vecného bremena“)

2. Investor (osoba uzatvárajúca zmluvu v prospech Oprávneného z vecného bremena):

Názov: **Mesto Banská Bystrica**
Sídlo: **Československej armády 26, 974 01 Banská Bystrica**
v zastúpení: **Ján Nosko, primátor mesta**
IČO: **00 313 271**
DIČ: **2020451587 (Mesto Banská Bystrica nie je platiteľom DPH)**
Bankové spojenie: **ČSOB, a. s., pobočka Banská Bystrica**
IBAN: **SK77 7500 0000 0040 1679 5432, BIC: CEKOSKBX**
Kontaktná osoba: **Mgr. Nikoleta Miadoková, tel.: 048/4330 634**

(ďalej v texte len ako „Investor“)

(Povinný z vecného bremena a Investor ďalej spoločne označovaní aj ako „Zmluvné strany“)

3. Oprávnený z vecného bremena:

Názov: **Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s.**
Sídlo: **Partizánska cesta 5, 974 01 Banská Bystrica**
V mene ktorej konajú: **Ing. Lucia Harachová - podpredseda predstavenstva a. s.**
Mgr. Ján Jobbágy - člen predstavenstva a. s.
IČO: **36 056 006**
DIČ: **2020095726**
IČ DPH: **SK 2020095726**
Registrácia: **Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica, Odd.: Sa., VI. č.: 705/S**

(ďalej len ako „Oprávnený z vecného bremena“)

Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Povinný z vecného bremena je podielovým spoluvlastníkom nehnuteľnosti - pozemku **E KN parcela č. 542** – záhrada o celkovej výmere 179 m², nachádzajúceho sa v katastrálnom území Radvaň, obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica, zapísaného na **liste vlastníctva č. 6201** (ďalej aj ako „dotknutý pozemok“ alebo ako „zaťažený pozemok“).

Spoluvlastnícky podiel Povinného z vecného bremena je nasledovný:

Oľga Chebanová, rod. Žamborová 1/36 + 1/120 z celku.

2. Investor ako stavebník stavby „**Most nad riekou Hron, riečny km 172,00 Radvaň – Iľiaš, Banská Bystrica**“ (ďalej len ako „stavba“) zrealizoval v rámci stavby vyvolanú investíciu – preložku inžinierskej siete – verejného vodovodu v majetku Stredoslovenskej vodárenskej spoločnosti, a.s. Prevádzkovateľom verejného vodovodu je Stredoslovenská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s., Partizánska cesta 5, 974 01 Banská Bystrica, IČO: 36 644 030 (ďalej aj len „**prevádzkovateľ verejného vodovodu**“). Predmetom preložky bol stavebný objekt „**SO 04 Prekládka vodovodného rozvodu**“ ako súčasť uvedenej stavby.
3. Investor stavby je na základe Zmluvy č. 0684/2021 o podmienkach realizácie, odovzdania a prevzatia preložky verejného vodovodu v rámci stavby „**Most nad riekou Hron, riečny rkm 172,00 Radvaň – Iľiaš, Banská Bystrica**“ zo dňa 19.05.2021 povinný zabezpečiť majetkovoprávne vysporiadanie umiestnenia prekladaných úsekov verejného vodovodu Oprávneného z vecného bremena na cudzích pozemkoch, dotknutých zrealizovanou preložkou inžinierskej siete „**SO 04 Prekládka vodovodného rozvodu**“ (ďalej aj „Preložka verejného vodovodu“), ktorá je súčasťou stavby, a to formou zriadenia vecného bremena v prospech Oprávneného z vecného bremena ako vlastníka a prevádzkovateľa verejného vodovodu.
4. Podľa geometrického plánu č. 37056565-133/2021, vyhotoveného na zriadenie vecného bremena na pozemkoch, vyhotoviteľom ktorého je Ing. Beáta Smolková, GEODETICKÉ PRÁCE, V. P. Tótha 17, 960 01 Zvolen, IČO: 37 056 565, dňa 30.09.2021, autorizačne overeného Ing. Beátou Smolkovou dňa 30.09.2021, úradne overeného Okresným úradom Banská Bystrica, katastrálnym odborom pod č. G1-1172/2021 dňa 09.11.2021 (ďalej aj ako „geometrický plán“) sa prekladaný úsek verejného vodovodu nachádza aj na dotknutom pozemku, bližšie špecifikovanom v bode 1. tohto článku (diel č. 10 geometrického plánu v rozsahu vecného bremena o výmere 34 m²). **Zodpovedajúca výmera prislúchajúca k spoluvlastníckemu podielu 1/36 + 1/120 (diel č. 10 geometrického plánu v rozsahu vecného bremena o výmere 34 m²) je 1,227 m².**

Článok II.

Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je zriadenie časovo neobmedzeného odplatného vecného bremena „in rem“ v prospech Oprávneného z vecného bremena.
2. Právu vecného bremena Oprávneného z vecného bremena zodpovedá povinnosť Povinného z vecného bremena:
 - a) strpieť na zaťaženom pozemku umiestnenie zariadení verejného vodovodu s jeho pásom ochrany v rozsahu vyznačenom v geometrickom pláne č. 37056565-133/2021,
 - b) umožniť v nevyhnutnej miere vstup, prechod a prejazd cez zaťažený pozemok automobilmi, technikou a pešo za účelom zabezpečenia výkonu prác spojených s prevádzkou, údržbou, vykonávaním opráv, odstraňovaním porúch a rekonštrukcií zariadení verejného vodovodu na pozemku umiestnenom,
 - c) bez súhlasu vlastníka a prevádzkovateľa verejného vodovodu nebudovať nad verejným vodovodom a v jeho pásme ochrany v šírke 1,5 metra od vonkajšieho pôdorysného okraja potrubia na obidve strany po zemi a vo vzduchu podľa vyznačenia v geometrickom pláne stavby, neumiestňovať trvalé zariadenia, konštrukcie alebo iné podobné zariadenia, nevysádzať trvalé porasty (s výnimkou trvalého trávneho porastu), neumiestňovať skládky, nevykonávať terénne úpravy, nevykonávať činnosti, ktoré obmedzujú prístup k zariadeniam verejného vodovodu, alebo ktoré by mohli ohroziť jeho technický stav, opltenie a povrchové úpravy realizovať z ľahko rozoberateľných materiálov.
3. Oprávnený z vecného bremena práva zodpovedajúce vecnému bremenu podľa tejto Zmluvy prijíma a Povinný z vecného bremena sa zaväzuje výkon práv Oprávneného z vecného bremena strpieť a zdržať sa konaní, ku ktorým sa v tejto Zmluve zaviazal.

4. Vecné bremeno podľa tejto Zmluvy sa zriaďuje na dobu neurčitú.
5. Práva vecného bremena Oprávneného z vecného bremena ako vecné práva nie sú dotknuté prevodom vlastníckeho práva k zaťaženému pozemku ani prevodom vlastníckeho práva alebo práva prevádzkovateľa k zariadeniam verejného vodovodu na pozemku umiestnenom.
6. Práva a záväzky z tejto Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov Zmluvných strán.

Článok III.

Odplata za zriadenie vecného bremena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vecné bremeno vymedzené v článku II. tejto Zmluvy sa zriaďuje odplatne za jednorazovú náhradu stanovenú na základe Znaleckého posudku č. 6/2022 zo dňa 07.02.2022, ktorý vypracoval znalec Ing. Štefan Pastierovič, Majerská cesta č. 65, 974 01 Banská Bystrica, evidenčné číslo 912652, podľa ktorého jednorazová náhrada za zriadenie vecného bremena na dotknutom pozemku vo vlastníctve Povinného z vecného bremena je vo výške **15,72 €** (slovom pätnásť eur a sedemdesiatdva eurocentov) (ďalej len ako „jednorazová náhrada“).
2. Jednorazová náhrada v zmysle bodu 1. tohto článku za zriadenie vecného bremena uvedeného v článku II. tejto Zmluvy bola schválená Mestským zastupiteľstvom v Banskej Bystrici Uznesením z 20. júna 2023 číslo 155/2023 - MsZ.
3. Na základe dohody Zmluvných strán uhradí Investor dohodnutú jednorazovú náhradu za zriadenie vecného bremena na dotknutom pozemku v plnej výške v zmysle bodu 1. tohto článku bezhotovostným prevodom na účet Povinného z vecného bremena, uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, v lehote do tridsať (30) kalendárnych dní odo dňa doručenia právoplatného rozhodnutia o povolení vkladu vecného bremena v zmysle tejto Zmluvy v prospech Oprávneného z vecného bremena, pod VS 27482023.
4. Náhradu za zriadenie vecného bremena je povinný zaplatiť Povinnému z vecného bremena Investor vzhľadom na skutočnosť, že sa jedná o vyvolanú investíciu súvisiacu s vykonaním preložky inžinierskej siete – verejného vodovodu v rámci realizovanej stavby „Most nad riekou Hron, riečny km 172,00 Radvaň – Iľiaš, Banská Bystrica“, ktorej stavebníkom je Investor. Povinný z vecného bremena nemá z tohto titulu nárok na poskytnutie náhrady za zriadenie vecného bremena zo strany Oprávneného z vecného bremena.

Článok IV.

Osobitné ustanovenia

1. Ak Oprávnený z vecného bremena alebo prevádzkovateľ verejného vodovodu pri výkone oprávnení podľa tejto Zmluvy spôsobia na majetku Povinného z vecného bremena škodu, sú povinní na vlastné náklady takto vzniknutú škodu odstrániť bez zbytočného odkladu uvedením do pôvodného stavu. Pokiaľ by tak neurobili, má Povinný z vecného bremena voči nim nárok na náhradu škody v zmysle § 420 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov. Za škody na majetku Povinného z vecného bremena vzniknuté porušením povinností, ku ktorým sa Povinný z vecného bremena zaviazal v tejto Zmluve, Oprávnený z vecného bremena, prevádzkovateľ verejného vodovodu ani Investor nenesú zodpovednosť. Za škody na majetku Povinného z vecného bremena vzniknuté realizáciou vyvolanej investície „SO 04 Prekládka vodovodného rozvodu“ v rámci stavby „Most nad riekou Hron, riečny km 172,00 Radvaň – Iľiaš, Banská Bystrica“ zodpovedá Povinnému z vecného bremena Investor.
2. Na základe dohody Zmluvných strán návrh na vklad práva vecného bremena do katastra nehnuteľností na Okresný úrad Banská Bystrica, katastrálny odbor podá v prospech Oprávneného z vecného bremena Investor.

3. Povinný z vecného bremena a Oprávnený z vecného bremena podpisom tejto Zmluvy splnomocňujú Investora na podanie návrhu na vklad vecného bremena podľa tejto Zmluvy do katastra nehnuteľností.
4. Povinný z vecného bremena a Oprávnený z vecného bremena podpísaním tejto Zmluvy výslovne splnomocňujú Investora na opravu chýb v písaní alebo počítaní alebo iných zrejmych nesprávností v tejto Zmluve a na vykonanie zmien formou dodatkov k tejto Zmluve, pokiaľ to bude potrebné pre účely povolenia vkladu vecného bremena podľa tejto Zmluvy do katastra nehnuteľností a to až do nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o povolení vkladu. Investor udelené splnomocnenie podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Zmluvy v plnom rozsahu prijíma.
5. Na základe dohody Zmluvných strán sa Investor zaväzuje uhradiť správny poplatok súvisiaci s konaním o povolenie návrhu na vklad vecného bremena do katastra nehnuteľností.
6. Na základe dohody Zmluvných strán sa Investor zaväzuje uhradiť Povinnému z vecného bremena preukázateľne vynaložené náklady spojené s overovaním podpisov Povinného z vecného bremena na 3-och vyhotoveniach tejto zmluvy.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si navzájom poskytnú potrebnú súčinnosť počas vkladového konania v tejto veci až do dňa povolenia vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností.

Článok V. Záverečné ustanovenia

1. Oprávnený z vecného bremena vyhlasuje, že s uzatvorením tejto Zmluvy súhlasí, na znak čoho ju podpisuje.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv (CRZ) v súlade s ust. § 5a ods. 1. zákona 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v spojení s ust. § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Investor sa zaväzuje oznámiť Oprávnenému z vecného bremena dátum zverejnenia tejto Zmluvy v CRZ v lehote 10 dní od jej zverejnenia.
3. Povinný z vecného bremena (fyzická osoba), ako dotknutá osoba, podpisom tejto Zmluvy udeľuje Oprávnenému z vecného bremena (ako aj prevádzkovateľovi verejného vodovodu) a Investorovi podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov súhlas na spracúvanie jeho osobných údajov uvedených v tejto Zmluve a/alebo poskytnutých pred uzatvorením tejto Zmluvy na základe žiadosti Povinného z vecného bremena. Účelom spracúvania osobných údajov zo strany Oprávneného z vecného bremena (ako aj prevádzkovateľa verejného vodovodu) je plnenie tejto Zmluvy, plnenie zákonných práv a povinností vlastníka a prevádzkovateľa verejného vodovodu, najmä podľa zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov a zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov. Oprávnený z vecného bremena (ako aj prevádzkovateľ verejného vodovodu) budú uchovávať tieto osobné údaje po dobu trvania Práva vecného bremena a do uplynutia premlčacej doby na uplatnenie práv zo Zmluvy. Povinný z vecného bremena berie na vedomie, že Oprávnený z vecného bremena ako aj Investor môžu poskytnúť osobné údaje nasledovným kategóriám príjemcov: príslušnému katastrálnemu odboru okresného úradu, poskytovateľom IT služieb, advokátom, znalcom, audítorm a osobám povereným výkonom činností Práva vecného bremena. Oprávnený z vecného bremena nezamýšľa preniesť poskytnuté osobné údaje do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii.
4. Táto Zmluva nadobudne právne účinky dňom povolenia vkladu do katastra nehnuteľností na Okresnom úrade v Banskej Bystrici, katastrálnom odbore. Právo vecného bremena nadobudne

Oprávnený z vecného bremena dňom vydania rozhodnutia o povolení vkladu do katastra nehnuteľností. Do tejto doby sú účastníci Zmluvy viazaní svojimi zmluvnými prejavmi.

5. Táto Zmluva sa môže meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomného súhlasu Zmluvných strán a to výhradne formou písomných dodatkov.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom Zmluvy oboznámili, sú si vedomí právnych následkov z nej vyplývajúcich, túto uzatvárajú slobodne, vážne a bez nátlaku, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená.
8. Táto Zmluva je vyhotovená v deviatich (9) rovnopisoch, z ktorých každý rovnopis má platnosť originálu, dve (2) vyhotovenia sú určené pre Povinného z vecného bremena, dve (2) vyhotovenia sú určené pre účely konania o povolení vkladu práva vecného bremena do katastra nehnuteľností, dve (2) vyhotovenia sú určené pre Oprávneného z vecného bremena a tri (3) vyhotovenia sú určené pre Investora.

V JANOVEJ LEHOTE, dňa

V Banskej Bystrici, dňa

Povinný z vecného bremena:

Oprávnený z vecného bremena:
Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s.

.....
Ol'ga Chebanová,

.....
Ing. Lucia Harachová
podpredseda predstavenstva a.s.

.....
Mgr. Ján Jobbágy
člen predstavenstva a.s.

V Banskej Bystrici, dňa.....

Investor:
Mesto Banská Bystrica

.....
Ján Nosko
primátor mesta

Osvedčujem, že podpis na tejto listine
urobil(a) - uznal(a) za svoj

OTEC CHBĚDOVÁ

rod. č.

trvalý pobyt.

Zapísané v osvedč. knihe pod por. č. ...

Totožnosť osoby preukázaná

V Janovej Lehote, dňa